

Abstract:

This work deals with creativity in simultaneous interpreting. It regroups knowledge about the creativity in different fields, mainly in psychology, and presents the actual state of the research of creativity in translatology. It brings out the similarity of interpreting with improvisation and art, which are both highly creative. On the basis of the existing models of process of interpreting, it proposes an empirical study of the product of interpreting, using language transformations, with the aim to prove that simultaneous interpreting is a creative activity on more levels (lexical, syntactical and semantic). This experiment was not convincing on a lexical level, but in general it helped to confirm that interpreters are creative during simultaneous interpreting.